



Pour soutenir la restauration
des fontaines:
Um die Brunnenrestaurationen
zu unterstützen:

Fondation Pro Saint-Ursanne
c/o G. Daucourt
Haut Fourneau 35
2800 Delémont

IBAN : CH81 8003 7000 0051 7858 4
SWIFT: RAIFCH22037
Banque Raiffeisen
2882 Saint-Ursanne

Pour soutenir la réfection du pavage
ou choisir votre parcelle:
Um die Wiederherstellung der
Pflästerung zu unterstützen oder
Ihre Parzelle auszusuchen:
www.closdudoubs.ch

Commune de Clos du Doubs
Rue du 23 juin 35
2882 Saint Ursanne
IBAN : CH72 8003 7000 0059 3709 2
SWIFT : RAIFCH22037
Banque Raiffeisen
2882 Saint-Ursanne

Nous vous adressons d'ores et déjà
nos sincères remerciements pour
l'aide que vous saurez manifester
à notre égard.

Wir bedanken uns schon heute ganz
herzlich für Ihre Unterstützung.



COMMUNE DE
CLOS DU DOUBS



Help!

Appel de dons — Spendenaufruf

**Pour la réfection de la vieille ville
de Saint-Ursanne**

**Für die Renovation der Altstadt
von Saint-Ursanne**

Nous, les 1300 habitant-e-s de la
commune de Clos du Doubs avons
pris nos responsabilités en votant
pour la réfection de la vieille ville
de Saint-Ursanne **et supportons
financièrement le coût des travaux
d'environ CHF 8 mio. Mais nous
n'arriverons pas à terminer notre
projet sans aide extérieure ...**

Wir, die 1300 Einwohnerinnen und
Einwohner der Gemeinde Clos du
Doubs stehen in der Verantwortung
für die Altstadtsanierung von
Saint-Ursanne **und tragen die Bau-
kosten von ca. CHF 8 Mio. Aber wir
werden es nicht schaffen, unser
Bauprojekt ohne externe Hilfe
abzuschliessen...**

Aidez-nous à restaurer les fontaines historiques de Saint-Ursanne!



Fontaine de la Rue Basse
Frais de restauration estimés:
Geschätzte Sanierungskosten:
CHF 35'900.—



Fontaine de la Laiterie
Restauration en cours,
frais estimés:
Restaurierung in Arbeit,
geschätzte Kosten:
CHF 41'500.—
Donateur privé trouvé
Privater Spender gefunden

Aidez-nous à compléter le pavage d'origine en «achetant» une parcelle à votre nom.

«Kaufen» Sie eine Parzelle in Ihrem Namen um die Wiederherstellung der alten Pflasterung zu unterstützen.



Fontaine du Mai
Restauration terminée.
Restaurierung abgeschlossen.
Frais / Kosten: **CHF 141'500.—**
Don reçu: de privés et de la fondation Hauenstein:
Spende von Privaten und der Stiftung Hauenstein:
CHF 60'000.—



Fontaine de la Ruelle
Frais de restauration estimés:
Geschätzte Sanierungskosten:
CHF 14'500.—

Helfen Sie uns die historischen Brunnen von Saint-Ursanne zu restaurieren!

